

Датчик уровня заполнения и температуры

Оригинальная инструкция
по эксплуатации

Серия
HFT
HFT Flex



Издание
Печ. № BA-2016.11.28 RU
300 019
TR MA DE Rev002

ASV Stübbe GmbH & Co. KG
Hollwieser Straße 5
32602 Vlotho
Германия
Тел. +49 (0) 5733-799-0
Факс: +49 (0) 5733-799-5000
Электронная почта: contact@asv-stuebbe.de
Сайт: www.asv-stuebbe.com



Возможны технические изменения.

Внимательно прочтите перед эксплуатацией.
Сохраните для дальнейшего использования.

Оглавление

1 Об этой инструкции	4	6.3.2	Параметризация нескольких устройств	15
1.1 Целевые группы	4	6.4	Анализ регистратора данных	15
1.2 Прочая действующая документация	4	6.5	Обновление микропрограммного обеспечения	15
1.3 Предупреждения и пиктограммы	5	7 Меню и функции		16
2 Общие указания техники безопасности	6	7.1	Индикация измеренных значений	16
2.1 правил использования по назначению,	6	7.2	Главное меню	16
2.2 Общие указания техники безопасности	6	7.3	Меню основных настроек	16
2.2.1 Обязанности пользователя	6	7.4	Меню выхода	17
2.2.2 Обязанности персонала	6	7.4.1	Меню выхода (реле)	17
2.3 Особые опасности	6	7.4.2	Меню выхода (токовый)	18
2.3.1 Опасные среды	6	7.5	Меню дисплея	18
3 Конструкция и принцип действия	7	7.6	Меню диагностики	18
3.1 Заводская табличка	7	7.7	Сервисное меню	19
3.2 Описание	7	8 Техническое обслуживание и уход		20
3.3 Конструкция	8	8.1	Техническое обслуживание	20
3.3.1 Compact	8	8.2	Содержание в исправном состоянии	20
3.3.2 Flex	8	8.2.1	Демонтаж установки	20
3.3.3 Дисплей UNI	9	8.2.2	Запасные части и обратная отправка	20
3.3.4 Индикация измеренных значений	9	9 Устранение неисправностей		21
4 Транспортировка, хранение и утилизация	10	9.1	Устранение ошибок	22
4.1 Распаковка и проверка состояния поставки	10	9.1.1	Устранение ошибок при загрузке программного обеспечения	22
4.2 Транспортировка	10	10 Приложение		23
4.3 Хранение	10	10.1	Технические данные	23
4.4 Утилизация	10	10.2	Размеры	23
5 Монтаж и подключение	11	10.3	Принадлежности	23
5.1 Проверка условий эксплуатации	11	10.4	Схемы соединений	23
5.2 Монтаж устройства	11	10.4.1	Техническое подключение реле	23
5.2.1 Монтаж варианта Compact	11	10.4.2	Схема соединений тока	24
5.2.2 Монтаж варианта Flex	11	10.4.3	Разводка контактов, кабель датчика	24
5.3 Электрическое подключение устройства	12			
6 Эксплуатация	13			
6.1 Основные действия с дисплеем UNI	13			
6.1.1 Индикация измеренных значений	13			
6.1.2 Настройка параметров	13			
6.2 Первый ввод в эксплуатацию	14			
6.2.1 Первый ввод в эксплуатацию с дисплеем UNI	14			
6.2.2 Первый ввод в эксплуатацию без дисплея UNI	14			
6.3 Управление несколькими устройствами	15			
6.3.1 Сохранение наборов параметров	15			

Перечень рисунков

Рис. 1	Заводская табличка (пример)	7
Рис. 2	Конструкция корпуса и датчика Comract	8
Рис. 3	Конструкция корпуса и датчика Flex	8
Рис. 4	Конструкция дисплея UNI	9
Рис. 5	Дисплей, индикация измеренных значений	9
Рис. 6	Дисплей UNI	13
Рис. 7	Настройка потенциометра	14
Рис. 8	Схема соединений реле	23
Рис. 9	Схема соединений тока	24
Рис. 10	Разводка контактов, вариант Flex	24

Перечень таблиц

Табл. 1	Совместно действующая документация, цель и местонахождение	4
Табл. 2	Предупреждения и пиктограммы	5
Табл. 3	Функции кнопок при индикации измеренных значений	13
Табл. 4	Функции кнопок при настройке параметров	13
Табл. 5	Функции кнопок при индикации измеренных значений	16
Табл. 6	Главное меню	16
Табл. 7	Меню основных настроек	17
Табл. 8	Меню выхода (реле)	17
Табл. 9	Меню выхода	18
Табл. 10	Меню выхода (токовый)	18
Табл. 11	Меню дисплея	18
Табл. 12	Меню диагностики	19
Табл. 13	Настройки регистратора данных	19
Табл. 14	Сервисное меню	19
Табл. 15	Действия по техническому обслуживанию	20
Табл. 16	Устранение неисправностей	21
Табл. 17	Принадлежности	23
Табл. 18	Расположение клемм реле	23
Табл. 19	Расположение клемм тока	24

1 Об этой инструкции

Данная инструкция

- является частью устройства
- действительна для всех указанных серий
- описывает безопасное и правильное применение на всех этапах эксплуатации

1.1 Целевые группы

Организатор работ (эксплуатирующая сторона)

- Задачи
 - Всегда держите данную инструкцию в месте использования установки.
 - Убедитесь в том, что сотрудники прочитали данную инструкцию и соблюдают ее, в особенности указания по технике безопасности, предупреждения и другие применимые документы.
 - Соблюдайте дополнительные предписания и указания для конкретной страны или системы.

Персонал, монтажники

- Квалификация, необходимая для работы с механическими элементами:
 - специалисты с дополнительным образованием по монтажу соответствующей системы трубопроводов
- Квалификация, необходимая для работы с электрическими элементами:
 - специалист-электрик
- Квалификация, необходимая для транспортировки грузов:
 - специалист по транспортировке грузов
- Задача:
 - Прочтите и соблюдайте данную инструкцию и прочую действующую документацию, в особенности указания по технике безопасности и предупреждения.

1.2 Прочая действующая документация

Ссылка для загрузки:

Технический паспорт

Технические данные, условия эксплуатации



www.asv-stuebbe.de/pdf_datasheets/300069.pdf



Ссылка для загрузки:

Список стойкости

Стойкость используемых материалов к воздействию химических реагентов

www.asv-stuebbe.de/pdf_resistance/300052.pdf

Ссылка для загрузки:

Заявление о соответствии CE

Соответствие стандартам



www.asv-stuebbe.de/pdf_DOC/300073.pdf

Табл. 1 Совместно действующая документация, цель и местонахождение

1.3 Предупреждения и пиктограммы

Пиктограмма	Значение
 ОПАСНОСТЬ	• Непосредственная опасность • Смерть, тяжелые травмы
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	• Возможная опасность • Смерть, тяжелые травмы
 ОСТОРОЖНО	• Возможная опасная ситуация • Легкие травмы
УКАЗАНИЕ	• Возможная опасная ситуация • Материальный ущерб
	Символ безопасности ► Во избежание травм или смертельного исхода соблюдать все меры, обозначенные символом безопасности.
►	Инструкция по выполнению операции
1., 2., ...	Инструкция по выполнению многоэтапной операции
✓	Условие
→	Ссылка
	Информация, указание

Табл. 2 Предупреждения и пиктограммы

2 Общие указания техники безопасности

 Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением общей документации.

2.1 правил использования по назначению,

Устройство измеряет или контролирует уровень заполнения и температуру жидкой среды. Версия с реле отключает потребителя (например, насос) при превышении предельного значения или при значениях ниже допустимых. Предельные значения можно регулировать.

- Устройство разрешается применять исключительно для контроля уровня заполнения и температуры жидких сред.
- Используйте устройство только для подходящих сред (→ Список устойчивости).
- Соблюдайте предельные значения рабочих параметров (→ 10.1 Технические данные, стр. 23).

2.2 Общие указания техники безопасности

 Следующие предписания необходимо выполнять перед началом любых работ.

2.2.1 Обязанности пользователя

Безопасная работа

- Устройство разрешается эксплуатировать только в безупречном техническом состоянии, а также по назначению, с учетом возможных опасностей и при строгом соблюдении инструкции по эксплуатации.
- Обеспечить соблюдение и контроль:
 - правил использования по назначению,
 - законодательных или иных предписаний по технике безопасности и охране труда,
 - положений по технике безопасности при обращении с опасными веществами,
 - действующих в стране пользователя стандартов и нормативных актов.
- Предоставить в распоряжение индивидуальное защитное оснащение.

Квалификация персонала

- Убедитесь в том, что персонал, выполняющий работы на устройстве, перед началом работ прочел и понял данную инструкцию и всю прочую действующую документацию, в особенности информацию о технике безопасности, техническом обслуживании и ремонте.
- Установите ответственность, сферы компетенции и контроль персонала.
- Доверяйте выполнение следующих работ только специалистам:
 - монтаж, ремонт, техническое обслуживание;
 - работы с электрическим оборудованием.
- Обучаемому персоналу можно доверить проведение работ на устройстве только под присмотром опытного специалиста.

2.2.2 Обязанности персонала

Работы на устройстве можно проводить только при выполнении следующих условий:

- установка опорожнена;
- установка промыта;
- установка находится в безнапорном состоянии;
- установка охлаждена;
- установка защищена от повторного включения.
- Запрещено изменять конструкцию изделия.

2.3 Особые опасности

2.3.1 Опасные среды

- При работе с опасными средами следует соблюдать соответствующие предписания по технике безопасности.
- При любых работах на устройстве используйте средства индивидуальной защиты.
- Стекающие жидкости и остатки веществ следует собирать и утилизировать безопасным для окружающей среды способом.

3 Конструкция и принцип действия

3.1 Заводская табличка

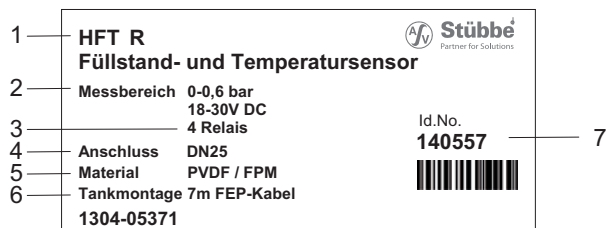


Рис. 1 Заводская табличка (пример)

- 1 Тип устройства
- 2 Диапазон измерений уровня заполнения
- 3 Выход
- 4 Подключение (номинальный внутренний диаметр)
- 5 Материал подключения и уплотнения рабочих сред
- 6 Вид монтажа
- 7 Идентификационный номер

Типы устройств

- HFT R – Compact, релейный выход
- HFT Flex R – Flex, релейный выход
- HFT C4 – Compact, токовый выход
- HFT C4 Flex – Flex, токовый выход
- HFT MD – Compact, Modbus®
- HFT MD Flex – Flex, Modbus®

3.2 Описание

Устройство измеряет или контролирует уровень заполнения и температуру жидкой среды. Версия с реле отключает потребителя (например, насос) при превышении предельного значения или при значениях ниже допустимых. Предельные значения можно регулировать.

Через следующие входы/выходы устройство связано с системой управления потребителя:

- Версия с реле
 - 4 релейных выхода,
- Версия с током
 - 2 выхода тока (20 мА)

Доступные варианты:

- стандартный
 - компактный корпус,
 - техническое подключение непосредственно под соединительным корпусом;
 - Установка в трубопровод.
- Flex
 - соединительный корпус и сенсорный корпус отдельно,
 - Техническое подключение связано с соединительным корпусом по кабелю.
 - установка сверху в бак или резервуар.

На дисплее UNI (опционально) отображаются измеренные значения. Он используется для всех измерительных устройств на платформе PTM, HFT и UFM с дисплеем UNI. Дисплей UNI имеет следующие дополнительные функции:

- графическая индикация уровня заполнения,
- индикация состояния релейных выходов,
- настройка устройства по меню,
- функция регистратора данных со штемпелем даты,
- сохранение и передача настроек параметров на другие датчики,
- функция сохранения на карту microSD,
- обновление микропрограммного обеспечения.

3.3 Конструкция

3.3.1 Compact

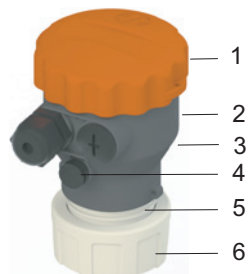


Рис. 2 Конструкция корпуса и датчика Compact

- 1 Крышка корпуса
- 2 Соединительный корпус
- 3 Кабельные вводы
- 4 Уравнительный клапан
- 5 Сенсорный корпус
- 6 Техническое подключение

3.3.2 Flex

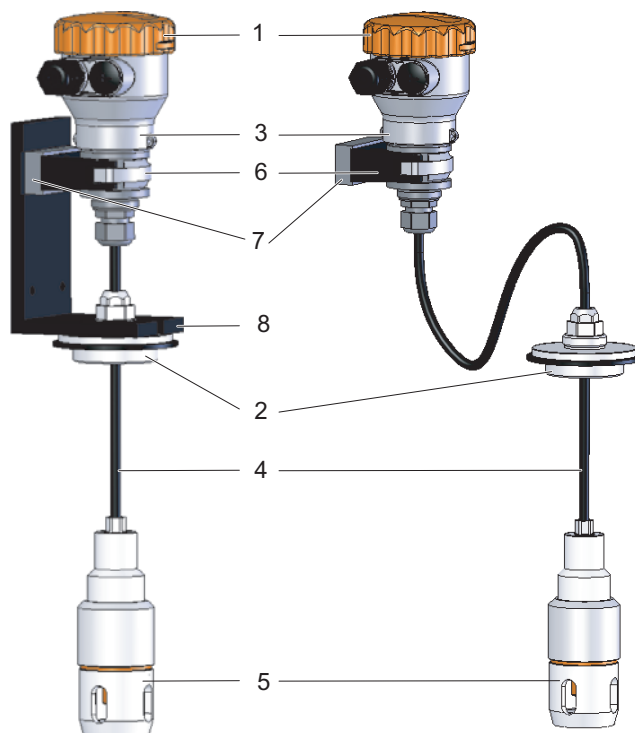


Рис. 3 Конструкция корпуса и датчика Flex

- 1 Крышка корпуса
- 2 Кабельный ввод
- 3 Соединительный корпус
- 4 Кабель датчика
- 5 Датчик
- 6 Трубный хомут
- 7 Промежуточная деталь
- 8 Крепежный уголок из монтажного комплекта для настенного держателя

3.3.3 Дисплей UNI

Дисплей UNI устанавливается на соединительный корпус (необходимо снять крышку корпуса). Поставляемая прозрачная крышка обеспечивает считывание измеренных значений во время работы.

Устройство можно настраивать и эксплуатировать с помощью дисплея UNI.

После ввода в эксплуатацию дисплей UNI можно снять. Если измеренные значения должны отображаться на устройстве продолжительное время, то дисплей UNI можно не снимать.

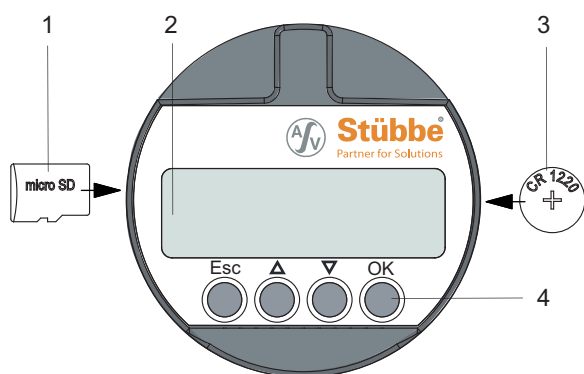


Рис. 4 Конструкция дисплея UNI

- 1 Карта microSD (с пружинным выталкивателем)
- 2 дисплей
- 3 Батарея
- 4 Кнопки управления

3.3.4 Индикация измеренных значений

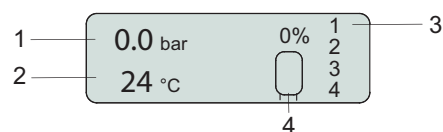


Рис. 5 Дисплей, индикация измеренных значений

- 1 Индикация давления (абсолютная и в процентах)
- 2 Индикация температуры
- 3 Индикация состояния реле
Индикация нормальная = контакт разомкнут
Индикация обратная = контакт замкнут
- 4 Индикация состояния входов
Индикация нормальная = переключатель на входе разомкнут
Индикация обратная = переключатель на входе замкнут
- 5 Графическая индикация уровня заполнения

4 Транспортировка, хранение и утилизация

4.1 Распаковка и проверка состояния поставки

1. Устройство необходимо распаковать после получения и проверить на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке.
2. Проверьте соответствие данных на заводской табличке данным заказа и расчетным данным.
3. Об этих повреждениях незамедлительно проинформировать изготовителя.
4. При срочном монтаже: Упаковочный материал утилизируйте согласно действующим местным предписаниям.
 - При последующем монтаже: оставьте устройство в оригинальной упаковке.

4.2 Транспортировка

- ▶ По возможности транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.

4.3 Хранение

УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неправильного хранения!

- ▶ Храните устройство должным образом.

1. Убедитесь в том, что складское помещение соответствует следующим условиям:
 - сухое,
 - непромерзающее,
 - без вибраций,
 - без прямых солнечных лучей,
 - температура хранения от +10 °C до +60 °C.
2. По возможности храните устройство в оригинальной упаковке.

4.4 Утилизация

-  Пластмассовые детали могут быть настолько заражены ядовитыми или радиоактивными средами, что очистки может быть недостаточно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления и загрязнения окружающей среды рабочей средой!

- ▶ При любых работах на устройстве используйте средства индивидуальной защиты.
- ▶ Перед утилизацией устройства: нейтрализуйте остатки среды в устройстве.

1. Удалите батарею и утилизируйте согласно местным предписаниям.
2. Демонтируйте электронные детали и утилизируйте согласно местным предписаниям.
3. Пластмассовые детали утилизируйте согласно местным предписаниям.

5 Монтаж и подключение

5.1 Проверка условий эксплуатации

1. Обеспечьте требуемые условия эксплуатации.
 - Устойчивость материалов корпуса и уплотнений к среде (→ Список устойчивости).
 - Температуру среды (→ 10.1 Технические данные, стр. 23).
 - Рабочее давление (→ 10.1 Технические данные, стр. 23).
2. Любое иное применение согласовать с изготовителем.

5.2 Монтаж устройства

5.2.1 Монтаж варианта Compact

- ✓ Технологический трубопровод подготовлен.
 - ✓ Технологический трубопровод защищен запорной арматурой от непреднамеренного открытия.
-  Избегайте приставания среды.
 Выбирайте место монтажа таким образом, чтобы исключить приставание и кристаллизацию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и отравления выливающейся средой!

- При любых работах на арматуре используйте средства индивидуальной защиты.

1. Открутите накидную гайку.
2. Переместите накидную гайку на патрубок технологического трубопровода.
Следите за направлением монтажа.
3. Приварите закладную деталь устройства к патрубку технологического трубопровода.
4. Проверьте положение уплотнительного кольца круглого сечения.
5. Соедините устройство с технологическим трубопроводом, вручную затяните накидную гайку.

5.2.2 Монтаж варианта Flex

- ✓ Бак подготовлен надлежащим образом.

 Избегайте приставания среды.
 Выбирайте место монтажа таким образом, чтобы исключить приставание и кристаллизацию.

 Боковые движения датчика приводят к ошибкам при измерении. При необходимости смонтируйте защитную трубу или установите дополнительный вес. (→ 10.3 Принадлежности, стр. 23).

Выбирайте место монтажа таким образом, чтобы исключить приставание и кристаллизацию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и отравления выливающейся средой!

- При любых работах на арматуре используйте средства индивидуальной защиты.

1. При наличии смонтируйте крепежный уголок.
2. Закрепите корпус датчика на крепежном уголке.
3. Введите датчик сверху в бак и опустите его до дна бака.
 - Датчик не должен касаться дна бака.
4. Затяните кабельный ввод.

5.3 Электрическое подключение устройства

- ✓ Устройство соединено с технологическим трубопроводом.
- ✓ Электроснабжение отключено и защищено от повторного включения.

 Устройство можно подключить с помощью кабеля без экранирования. Если возможны паразитные электромагнитные наводки, то необходимо использовать экранированный кабель.
Клеммные планки снимаются.

ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!

- ▶ Работы на электрической системе доверяйте только специалисту-электрику.
 - ▶ Отключите подачу питания установки и защитите ее от непреднамеренного повторного включения.
-
1. Отвинтите крышку от соединительного корпуса, при необходимости снимите дисплей UNI.
 2. Проведите соединительный кабель через кабельные вводы и подключите следующее.
 - Кабель (→ Технический паспорт).
 - Схема подключения (→ [10.4.1 Техническое подключение реле, стр. 23](#)).
 3. Прочно затяните кабельные вводы.
 4. Навинтите крышку корпуса.
 5. В варианте Flex.
 - Обрежьте поставляемый кабель датчика.
 - Установите оба штекера (→ [10.4.3 Разводка контактов, кабель датчика, стр. 24](#)).
 - Соедините сенсорный корпус и соединительный корпус с помощью кабеля датчика.

6 Эксплуатация

УКАЗАНИЕ

Измененные параметры незамедлительно будут влиять на коммутационные выходы.

- Убедитесь в том, что изменение параметра не вызовет сбой (например, сухой ход насоса).

При включении устройства все релейные контакты открыты на 3 с (NO).

После этого релейные контакты принимают настройку и измеренные значения соответствующего состояния.

6.1 Основные действия с дисплеем UNI

Описание меню и функций
(→ 7.2 Главное меню, стр. 16).

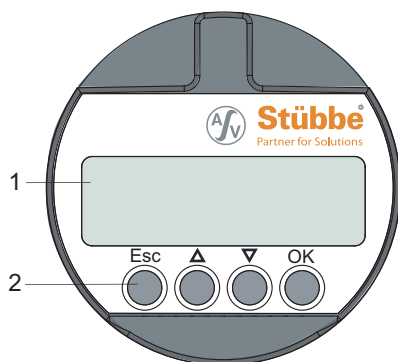


Рис. 6 Дисплей UNI

- 1 дисплей
- 2 Кнопки управления

6.1.1 Индикация измеренных значений

На дисплее отображается измеренное значение.

Кнопка	Функция
OK	Главное меню
Esc	Переход от индикации измеренных значений к индикации времени и даты.
▲ ▼ одновременно	Поворот направления индикации дисплея.

Табл. 3 Функции кнопок при индикации измеренных значений

6.1.2 Настройка параметров

Кнопка	Функции
Esc	- Прерывание ввода и переход в верхнее меню. - Изменения не сохраняются.
▲	- Увеличение значения параметра. - Предыдущее меню/подменю. - Продолжительное нажатие, быстрое увеличение значения параметра. - Дополнительное нажатие ▼, очень быстрое увеличение значения параметра.
▼	- Уменьшение значения параметра. - Следующее меню/подменю. - Продолжительное нажатие, быстрое уменьшение значения параметра. - Дополнительное нажатие ▲, очень быстрое уменьшение значения параметра.
OK	- Переход в обзор меню. - Переход в выбранное меню/подменю. - Подтверждение параметра и сохранение значения.
Отсутствие нажатия кнопок	- Через 2 минуты на дисплее отобразятся измеренные значения. - Изменения не сохраняются.

Табл. 4 Функции кнопок при настройке параметров

6.2 Первый ввод в эксплуатацию

i Версия с реле: ввод в эксплуатацию производится с помощью дисплея UNI.

Версия с током: ввод в эксплуатацию может проводиться также и без дисплея UNI. С помощью 3 потенциометров можно настроить характеристики выходов тока. Ввод в эксплуатацию с дисплеем UNI осуществляется проще и быстрее.

6.2.1 Первый ввод в эксплуатацию с дисплеем UNI

i После ввода в эксплуатацию дисплей UNI можно снять. Если измеренные значения должны отображаться на устройстве продолжительное время, то дисплей UNI можно не снимать.

Если индикация перевернута, одновременно нажмите кнопки ▲▼.

- ✓ Устройство установлено надлежащим образом.
 - ✓ Устройство соединено с электроснабжением надлежащим образом и готово к работе.
1. Отвинтите крышку корпуса.
 2. Установите дисплей UNI на электронную систему (белое гнездо).
 3. Настройка устройства (→ 7.2 Главное меню, стр. 16).
 4. При необходимости снимите дисплей UNI.
 5. Навинтите крышку корпуса или прозрачную крышку.

6.2.2 Первый ввод в эксплуатацию без дисплея UNI

- ✓ Устройство соединено с технологическим трубопроводом надлежащим образом.
- ✓ Устройство соединено с электроснабжением надлежащим образом и готово к работе.

i Выход тока для давления должен отображаться в главной системе управления как значение измерения.

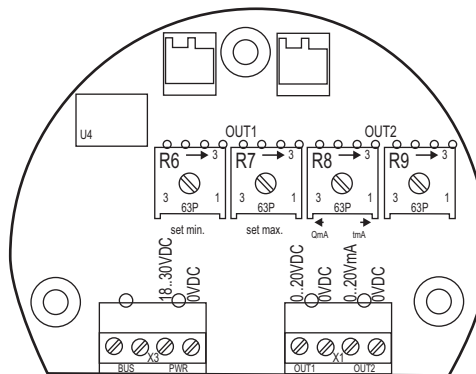


Рис. 7 Настройка потенциометра

1. Отвинтите крышку корпуса.
2. Настройте диапазон тока (температуру) на потенциометре R8:
 - слева: 0 ... 20 mA, 0 ... 100 °C
 - справа: 4 ... 20 mA, 0 ... 100 °C
3. Подайте минимальное давление в устройство.
4. Настройте выход тока на минимальное давление на потенциометре R6:
 - медленно поворачивайте потенциометр вправо, пока для этого давления не будет выдано необходимое значение измерения.
5. Подайте максимальное давление в устройство.
6. Настройте выход тока на максимальное давление на потенциометре R7:
 - медленно поворачивайте потенциометр вправо, пока для этого давления не будет выдано необходимое значение измерения.
7. Навинтите крышку корпуса.

6.3 Управление несколькими устройствами

С помощью дисплея UNI и карты microSD можно передавать наборы параметров с одного устройства на другое или архивировать их на компьютере.

Поддерживаются все карты microSD или microSDHC с файловой системой FAT32. Файлы должны находиться в корневом каталоге.

Файлы необходимо называть в формате 8.3 (например PARA_1.ASV), в противном случае будет отображаться сокращенное имя файла.

Функция сохранения всегда называет файлы STUEBBE.ASV. Если на карте microSD уже существует файл STUEBBE.ASV, то он будет перезаписан.

6.3.1 Сохранение наборов параметров

1. Сохранение наборов параметров устройства на карте microSD (→ 7.7 Сервисное меню, стр. 19).
2. Вставьте карту microSD в компьютер, перенесите и архивируйте файл STUEBBE.ASV.

6.3.2 Параметризация нескольких устройств

1. Параметризация первого устройства (→ 7.2 Главное меню, стр. 16).
2. Сохранение наборов параметров устройства на карте microSD (→ 7.7 Сервисное меню, стр. 19).
3. Установите дисплей UNI с установленной картой microSD на следующее устройство.
4. Сохраните набор параметров с карты microSD в устройстве (→ 7.7 Сервисное меню, стр. 19).

6.4 Анализ регистратора данных

С помощью дисплея UNI и карты microSD можно создавать и анализировать ряды измерений.

1. Вставьте карту microSD в дисплей UNI, установите дисплей UNI в устройство.
2. Настройка функций регистратора данных (→ 7.6 Меню диагностики, стр. 18).
3. Извлеките карту microSD и проанализируйте файл журнала (формат csv) на компьютере.

6.5 Обновление микропрограммного обеспечения

Текущее микропрограммное обеспечение датчика или дисплея UNI можно получить на сайте (→ www.asv-stuebbe.ru/service/downloads).



Если обновление было прервано (→ 9.1.1 Устранение ошибок при загрузке программного обеспечения, стр. 22).

1. Загрузите последнюю версию микропрограммного обеспечения датчика (например, HFT_Vxxx.HEX) и дисплея UNI (UNI_Vxxx.HEX) из Интернета и сохраните на карте microSD.
2. Вставьте карту microSD в дисплей UNI, установите дисплей UNI в устройство.
3. Скопируйте микропрограммное обеспечение датчика или дисплея UNI с карты microSD на устройство (→ 7.7 Сервисное меню, стр. 19).
4. Ознакомьтесь с информацией о версии (Release Notes). Если необходимо выполнить сброс заводских настроек:
 - Запишите все параметры.
 - Выполните сброс заводских настроек (→ 7.2 Главное меню, стр. 16).
 - Заново настройте устройство (→ 7.7 Сервисное меню, стр. 19).
5. Проверьте и при необходимости исправьте дату и время (→ 7.3 Меню основных настроек, стр. 16).

7 Меню и функции

7.1 Индикация измеренных значений

На дисплее отображается измеренное значение.

Кнопка	Функция
OK	Главное меню
Esc	Переход от индикации измеренных значений к индикации времени и даты.
▲ ▼ одновременно	Поворот направления индикации дисплея.

Табл. 5 Функции кнопок при индикации измеренных значений

7.2 Главное меню

Главное меню	Функция
Основные настройки	Выполнение основных настроек (→ 7.3 Меню основных настроек, стр. 16).
Выход	Настройка характеристик выходов (→ 7.4 Меню выхода, стр. 17).
дисплей	Настройка опций индикации (→ 7.5 Меню дисплея, стр. 18).
Диагностика	Запрос функций диагностики (→ 7.6 Меню диагностики, стр. 18).
Сервис	Выполнение сервисных функций (→ 7.7 Сервисное меню, стр. 19).

Табл. 6 Главное меню

7.3 Меню основных настроек

Подменю	Значения	Функция
Язык		
Deutsch English Français Español Italiano		Настройка языка
Подсветка		
Автоматически		Подсветка дисплея автоматически включается на 15 с: - если значение давления изменилось на 5 %; - при изменении температуры > 5 K.
при нажатии кнопки		При каждом нажатии кнопки подсветка дисплея включается на 15 с.

Подменю	Значения	Функция
Выкл.		Подсветка дисплея всегда выключена.
вкл.		Подсветка дисплея всегда включена.
Время интегрирования		
0 ... 60 с		Настройте интервал измерения для датчика давления. С помощью интервала измерения рассчитывается и отображается среднее значение. Кратковременные колебания давления могут быть скрыты. Продолжительное время накопления замедляет реакцию на колебания давления.
Компенсация		
Основная корректировка		Текущее давление установлено в качестве контрольного давления (0 бар). Все другие измерения соотносятся с этим контрольным давлением.
мин. компенсация		Настройка % индикации давления. Установленное значение отображается как «0%»: ▶ ▲ ▼ – настройка значения давления для 0 % ▶ OK – принять настройку.
макс. компенсация		Настройка % индикации давления. Установленное значение отображается как «100%»: ▶ ▲ ▼ – настройка значения давления для 100 % ▶ OK – принять настройку.
Плотность среды		
xxxx.yyy кг/м ³		▶ ▲ ▼ – настройка плотности измеряемой среды. ▶ OK – принять настройку.
Увеличение объема		
xxx.y 10 ⁻⁵ /K		▶ ▲ ▼ – настройка увеличения объема в зависимости от температуры измеряемой среды. ▶ OK – принять настройку.
Объем бака		
xx.y m ³ xxxxx l		▶ ▲ ▼ – настройка объема измеряемой среды в баке. ▶ OK – принять настройку.

Подменю Значения	Функция
xxxx мм	▶ ▲▼ – настройка высоты бака. ▶ ОК – принять настройку.
100%	▶ ▲▼ – высота бака = 100 % (да/нет). ▶ ОК – принять настройку.
Форма емкости	
Линейная Сферический бак гориз. бак	▶ ▲▼ –настройка формы бака. ▶ ОК – принять настройку. ▶ ▲▼ – настройка количества баков (1 ... 5) (для батарей баков) ▶ ОК – принять настройку.
Время	
ДД.ММ.ГГГГ ЧЧ:ММ	Индикация/настройка даты и времени Первый разряд даты подчеркнут. ▶ ▲▼ – настройка значения. ▶ ОК –принять значение, настроить следующий разряд. ▶ После установки минут нажатием на ОК произойдет возврат в меню основных настроек.

Табл. 7 Меню основных настроек

7.4 Меню выхода

7.4.1 Меню выхода (реле)

Выбор выхода реле

 Сначала настраивается выход реле, затем вид переключения.

В зависимости от выбранного вида переключения можно настроить характеристики переключения.

Все 4 выхода реле настраиваются одинаково.

Подменю Значения	Функция
Реле 1 Реле 2 Реле 3 Реле 4	▶ ▲▼ – выбор настраиваемого реле. Отобразятся установленные значения.

Табл. 8 Меню выхода (реле)

Настройка

Подменю Значения	Функция
Вид переключения	
Давление Уровень заполнения Объем Температура	Настройка вида коммутации: • включение/выключение при изменении ...
Точка коммутации 1	
	Настройка точки коммутации 1 (давление, уровень заполнения, объем, температура). В режиме работы «Окно» значение точки коммутации 1 должно всегда быть больше значения точки коммутации 2.
Задержка включения 1	
0 ... 60 с	Настройка задержки включения для точки коммутации 1. Задержка включения – это время, на которое переключается реле после того, как будет достигнута точка коммутации. Задержка переключения предупреждает, например, колебания реле при режиме работы «Гистерезис».
Точка коммутации 2	
	Как точка коммутации 1
Задержка включения 2	
0 - 60 сек	Как задержка включения 1

Подменю Значения	Функция
Размыкающий контакт/замыкающий контакт	
NO NC	Настройка функции переключения: • NO – замыкающий контакт • NC – размыкающий контакт Выходы реле принимают настроенную здесь функцию переключения прикл. через 3 секунды после включения питающего напряжения.
Режим работы	
Гистерезис Окно	Настройка режима работы: • Гистерезис – Включение при повышении давления/температуры в точке коммутации 1. – Выключение при понижении давления/температуры в точке коммутации 2. • Окно – Включение между точкой коммутации 1 и точкой коммутации 2. – Выключение ниже точки коммутации 1 или выше точки коммутации 2.

Табл. 9 Меню выхода

7.4.2 Меню выхода (токовый)

Подменю Значения	Функция
Мин. ток	► ▲▼ – настройка значения, которое должно выдаваться на токовом выходе с 0 (4) mA.
Макс. ток	► ▲▼ – настройка значения, которое должно выдаваться на токовом выходе с 20 mA.
Регулировка с помощью...	
потенциометр	Настройка без дисплея UNI с помощью потенциометра.
дисплей	Настройка с помощью дисплея UNI. Если выбрана эта настройка, то устройство не невозможно настроить с помощью потенциометра.
Эталон	► ▲▼ – настройка эталонной величины для токового выхода. Настраиваемые значения: • Дистанция • Уровень заполнения • Объем

Табл. 10 Меню выхода (токовый)

7.5 Меню дисплея

Подменю Значения	Функция
Давление Уровень заполнения Объем Температура	Настройка эталонной величины и единицы для индикации уровня заполнения: ► ▲▼ – выбор эталонной величины. ► Нажмите OK, открывается подменю выбора соответствующей единицы. ► ▲▼ – выбор единицы. ► OK – принять настройку.

Табл. 11 Меню дисплея

7.6 Меню диагностики

 Для использования функции регистратора данных необходима карта microSD. Функция регистратора данных сохраняет данные в формате CSV на карте microSD.

По истечении установленного времени записи (для каждого файла) начнется запись нового файла, пока карта microSD не будет заполнена или функция регистратора данных не будет отключена.

Подменю Значения	Функция
Контрольная стрелка	
Давление	Индикация минимального и максимального значения давления.
Температура	Индикация минимального и максимального значения температуры.
	Сброс контрольной стрелки в меню Сервис – Сброс – Контрольная стрелка.
Статус	
Датчик ОК	Сообщения о неисправности отсутствуют, устройство работает нормально.
Еххх	Сообщение об ошибке (→ Таблица 16 Устранение неисправностей, стр. 21).
Регистратор данных	
Выкл.	Функция регистратора данных выключена.
Час, день, месяц, год	Настройка продолжительности записи для функции регистратора данных. Интервал измерений и обозначение файла соответствуют следующей таблице.

Табл. 12 Меню диагностики

Продолжительность записи (для каждого файла)	Интервал измерений	Обозначение файла
Час	5 с	МесяцДеньЧас.csv например: 061814.csv
День	2 min	ГодМесяцДень например: 20140618.csv
Месяц	1 h	ГодМесяц.csv например: 201406.csv
Год	1.8 h	Год.csv например: 2014.csv

Табл. 13 Настройки регистратора данных

7.7 Сервисное меню

 Дисплей UNI поддерживает все карты microSD или microSDHC с файловой системой FAT32. Важные файлы должны находиться в корневом каталоге. Если при загрузке набора параметров произошла ошибка передачи данных, то дисплей UNI автоматически восстановит заводские настройки. На дисплее UNI отображаются только файлы в формате 8.3.

Подменю Значения	Функция
Сброс	
Заводские настройки	Сброс всех параметров и возврат к заводским настройкам: ► ОК – установятся заводские настройки.
Контрольная стрелка	Сброс контрольной стрелки.
Информация	
	Отображение версии микропрограммного обеспечения датчика и дисплея UNI.
Память	
в буферной памяти	Все параметры устройства сохраняются в буферной памяти.
из буферной памяти	Все параметры из буферной памяти сохраняются на устройстве.
на карте microSD	Все параметры устройства сохраняются на карте microSD.
с карты microSD	Все параметры с карты microSD сохраняются на устройстве.
Обновить микропрограммное обеспечение	
firmware update for device	Загрузка микропрограммного обеспечения для датчика с карты microSD: ► Удерживайте нажатой кнопку ОК, пока не отобразится программа начальной загрузки. ► Нажмите ОК, имеющиеся на карте microSD файлы будут показаны в виде списка. ► ▲▼ – выбор файла (например, HFT_Vxxx.HEX). ► ОК – новое микропрограммное обеспечение будет загружено на устройство и сразу запущено.
UniDisplay	Загрузка микропрограммного обеспечения для дисплея UNI с карты microSD: ► Удерживайте нажатой кнопки ОК + Esc, пока не отобразится UNIBOOT. ► Нажмите ОК, имеющиеся на карте microSD файлы будут показаны в виде списка. ► ▲▼ – выбор файла (UNI_Vxxx.HEX). ► ОК – новое микропрограммное обеспечение будет загружено на устройство и сразу запущено.

Табл. 14 Сервисное меню

8 Техническое обслуживание и уход

ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

- Работы на электрической системе доверять только специалисту-электрику.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и отравления опасными или горячими средами!

- При любых работах на устройстве используйте средства индивидуальной защиты.
- Дайте устройству остыть.
- Убедитесь в том, что в устройстве отсутствует давление.
- Заблокируйте подачу среды к устройству.
- Опорожните трубопроводы, среду соберите и утилизируйте должным образом.
- Отключите подачу тока к установке.
- Защитите подачу тока от повторного включения.
- Перед работами по техническому обслуживанию или ремонту предупредите сотрудников и установите предупредительные таблички.

8.1 Техническое обслуживание

Периодичность	Вид деятельности
при необходимости	• Очистка устройства влажной салфеткой.
один раз в полгода	Визуальная и функциональная проверка: • отсутствие изменений в нормальных рабочих режимах, • герметичность, • отсутствие необычных шумов и вибраций.
ежегодно	• Замена батареи дисплея UNI.

Табл. 15 Действия по техническому обслуживанию

- Выполните действия по техническому обслуживанию в соответствии с таблицей.

8.2 Содержание в исправном состоянии

8.2.1 Демонтаж установки

- ✓ Установка опорожнена.
 - ✓ Установка промыта.
 - ✓ Установка находится в безнапорном состоянии.
 - ✓ Установка охлаждена.
 - ✓ Установка защищена от повторного включения.
1. Отвинтите крышку от соединительного корпуса, при необходимости снимите дисплей UNI.
 2. Отключите соединительный кабель.
 3. Навинтите крышку корпуса.
 4. Демонтируйте устройство из технологического трубопровода.
 5. При необходимости продезинфицируйте устройство.

8.2.2 Запасные части и обратная отправка

1. Для заказа запасных частей подготовьте следующую информацию
(→ 3.1 Заводская табличка, стр. 7).
 - Тип устройства
 - Идентификационный номер
 - Номинальное давление и номинальный диаметр
 - Материалы для подключения и уплотнения
2. Для обратной отправки заполните и приложите заявление об отсутствии возражений
(→ www.asv-stuebbe.ru/service/downloads).



3. Используйте только запасные части ASV Stübbe.

9 Устранение неисправностей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и отравления вредными средами!

- При любых работах на устройстве используйте средства индивидуальной защиты.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Среда выступает на фланце	Слишком маленькое предварительное натяжение уплотнительного кольца круглого сечения	► Затяните ручную натяжную гайку.
Индикация «Display Vx.yy UNI»	Ошибка при обновлении микропрограммного обеспечения	► Заново загрузите микропрограммное обеспечение (→ 9.1.1 Устранение ошибок при загрузке программного обеспечения, стр. 22).
Индикация «E002 – датчик отсутствует»	Кабельное соединение с датчиком неисправно (только для варианта Flex)	► Проверьте кабель датчика. (→ 10.4.3 Разводка контактов, кабель датчика, стр. 24). ► Замените кабель датчика.
	Датчик неисправен	► Замените устройство (для варианта Comract). ► Замените корпус датчика (для варианта Flex).
Индикация «ДИАПАЗОН»	Расчет объема невозможен	► Проверьте настройки ¹⁾ и при необходимости исправьте. (→ 7.3 Меню основных настроек, стр. 16).
Дисплей остается темным	Электропитание неисправно	► Проверьте электропитание.
	Неверная версия микропрограммного обеспечения для дисплея UNI	► Заново загрузите микропрограммное обеспечение (→ 9.1.1 Устранение ошибок при загрузке программного обеспечения, стр. 22).
Индикация перевернута	Направление индикации изменено	► Одновременно нажмите кнопки ▲ ▼ для разворота направления индикации.

Табл. 16 Устранение неисправностей

1) Плотность рабочей среды, объемное расширение. Объем бака и форма резервуара.

9.1 Устранение ошибок

9.1.1 Устранение ошибок при загрузке программного обеспечения

 Если во время обновления микропрограммного обеспечения датчика или дисплея UNI произошла ошибка (например, выход из строя питающего напряжения), то меню «Обновить программное обеспечение» не может быть вызвано.

 Текущее микропрограммное обеспечение датчика или дисплея UNI можно найти на веб-сайте.
(→ www.asv-stuebbe.ru/service/downloads).



1. Сохраните текущее микропрограммное обеспечение датчика (PTM_Vxxx.HEX) или дисплея UNI (UNI_Vxxx.HEX) на карте microSD.
2. Отключите устройство от источника питания.
3. При необходимости вставьте дисплей UNI и карту microSD с текущим микропрограммным обеспечением.
4. Чтобы загрузить микропрограммное обеспечение датчика, нажмите и удерживайте кнопку OK.
5. Чтобы загрузить микропрограммное обеспечение дисплея UNI, нажмите и удерживайте кнопки OK и ESC.
6. Включите подачу тока.
7. OK, ▲▼ – выбор файла.
8. Нажмите OK.
Загрузится текущее микропрограммное обеспечение.
9. Еще раз нажмите OK.
Текущее микропрограммное обеспечение запустится.
10. Снова настройте устройство (→ 7.2 Главное меню, стр. 16).

10 Приложение

10.1 Технические данные

 Технические данные (→ Технический паспорт).

10.2 Размеры

 Размеры (→ Технический паспорт).

10.3 Принадлежности

Наименование	Идентификационный номер
Дисплей UNI - Индикация и блок управления - С прозрачной крышкой из полиамида для соединительного корпуса - Языки: DE, EN, FR, ES, IT	144153
Батарея, CR1220, 3 В	144328
Карта памяти, Micro-SD	144329
Добавочный вес, PVDF, 0,6 кг	139785
Монтажный комплект PE для подключения 1", вкл. уголок, трубный хомут и промежуточную деталь	140727

Табл. 17 Принадлежности

10.4 Схемы соединений

10.4.1 Техническое подключение реле

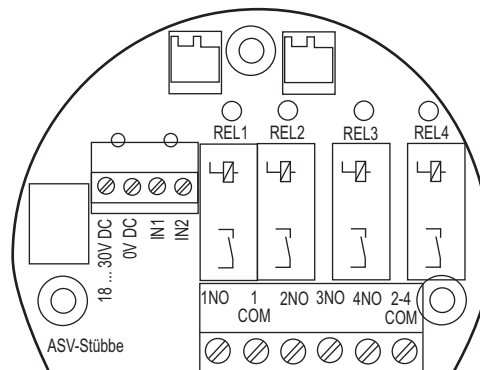


Рис. 8 Схема соединений реле

Клемма	Соединение
18 ... 30 В пост. тока	Питающее напряжение (18 ... 30 В пост. тока)
0 В пост. тока	Питающее напряжение (–)
1NO	Реле 1, коммутационный выход
1COM	Реле 1 COM
2NO	Реле 2, коммутационный выход
3NO	Реле 3, коммутационный выход
4NO	Реле 4, коммутационный выход
2 – 4 COM	Реле 2 – 4 COM

Табл. 18 Расположение клемм реле

10.4.2 Схема соединений тока

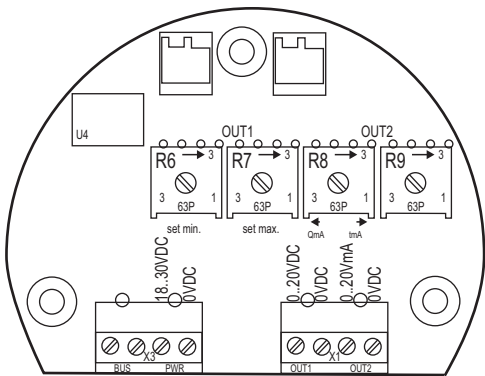


Рис. 9 Схема соединений тока

Клемма	Соединение
X3	
PWR: 18 ... 30 В пост. тока	Питающее напряжение (18 ... 30 В пост. тока)
PWR: 0 В пост. тока	Питающее напряжение (–)
X1	
OUT1: 0 ... 20 В пост. тока	0/4 ... 20 мА, давление
OUT1: 0 В пост. тока	Давление материала
OUT2: 0 ... 20 В пост. тока	–
OUT2: 0 В пост. тока	–

Табл. 19 Расположение клемм тока

10.4.3 Разводка контактов, кабель датчика

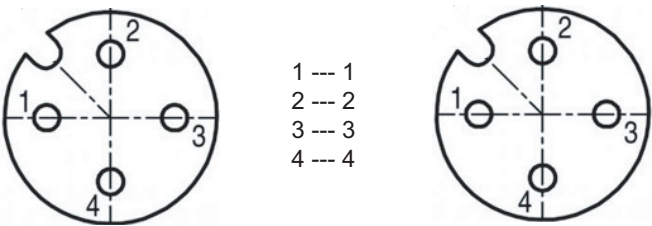


Рис. 10 Разводка контактов, вариант Flex